

Cahier d'enregistrement Sulawesi 91

Mo

Son R.T Pl

R Time

(1)

00

1h06

6

1h28³⁰

(2) 6/

Matériel DAT Aiwa Portable
Petit Micro Sony Héro

20'45"

Cahier d'enregistrement Sulawesi 91

Mois d _____ 19 ____ RECETTES DÉPENSES

Mod. N° 20-31

Son. R.T. Photo	titre et détail	Lieu/ethnie	Date
R Time (1) 00	Interview. Essai d'Alex PAAT, directeur d'une fondation pour le voyage à Jakarta. Propos uniquement sur des points. A écouter.	Jakarta	10/07/91
1h06m	6 Chants palmodies à l'ocasion d'un linage de dent: 3 chanteurs âgés chantant a capella à l'unisson. Langue: vieux balinaï sanscrit (Potong Gigi ou Matatah)	Bali (Bighug)	21/07/91
1h28'30"	(2) 6/7 Gamelan Balinaï (Gambang [S] formation: 4 instruments - 1 gambang (Xylophone aux lames en bambou) joué avec des doubles baguettes V V - 1 daron en bambou - 2 gangsa: métallophones doubles à 7 lames	Bali (Bighug) (Est) Matatah (Balinaï) (linage de dent) Bali	21/07/91


niel

DAT AIWA Portable
Petit Micro SONY Hi80

Son	TC	Ph	Notes	Lieu	Date
1.37'			<u>Kecak Balinai</u> groupe de 60 chanteurs a capella en corde,	S Ubud	Juillet 1991
1.38-39			<u>Bisam de Celibes et Daniel</u> Inge, violon indien	S Ujung Pandang C Rantepao	Août 91 2/10/91
(3) 10 1' - 8'28			"Ce jour de l'an" <u>Musique de Culte Protestant Toraja</u> Chants a capella polyph homonymique <u>MUSIK BAMBU de TORAJA</u> groupe de 20 enfants - 10 POMPANG jouant des instr ^{ts} en - 10 flûtes bambron (Group MUSIK BAMBU)	S Buntakalando TORAJA C Sangalla, TORAJA	11/08/91 11/08/91
9'26 - 13'56			1. "Selamat Sitamu" 2. "Moi Kumali Mambela"		
15'25 - 17'			3. "Trung Dikan Saja Tuan"		
17'17 - 21'28			4. "Pa' Gelle Pangala" (dansa) 3 enfants jouant du Kendang		
21'47			5. "Sayonara"		

Son	Ph
23'10	par
(3)	ph
25'24	
32'40	
35' - 39'03	
41'02 - 45'47	
48'18	
5	
5	

	Not	Lieu	Date
Balinois 60 chanteurs a capella	S	Ulud	Juillet 1991
de Celibes et Daniel	S	Ujung Pandang	Août 91
islen indien	C	Rantepao	2/10/91
de l'an"			
de la Culte Protestant Toraja	S	BUNTUKALANDO TORAJA	11/08/91
de polyph homophonique BAMBU de TORAJA	C	Sanggalia, TORAJA	11/08/91
2 enfants - 10 POMPANG str ^{ts} en - 10 flûtes troup MUSIK BAMBU)			
nat Sitamu"			
Sumali Mambela"			
f Dikan Saja Tuan"			
elle Pangala" (dawa)			
3 enfants devant du Kendang			

Son	Ph		Not	Lieu	Date
23'10 (3)	par de floto	MUSIQUE TORAJA, Chants en solo accompagné par un hess-hess et un flûte exécutants: - 1 chanteur de 70 ans s'accom- pagnant au Keso-Keso, remant de Suaya. 2 - 1 joueur de flûte.	C	Bintu Kalendo Toraja	11/08/91
Ibu Meti de SUAYA					
25'24 32'40		1. "Tomambelakanni Kami" chanson à l'occasion de fête funèbre			
35' - 39'03		2. "To' Ma' Badong" chant funèbre (orig. w. accompagnement de deux hess)			
41'02 - 45'47		3. "Pa' Kelong"			
48'18 - 50'53		4. "Bila Bilo" Instrumental Native contre la belle mère. Refrain Toraja très connu. 1 joueur de flûte (Suling Ma' Todolo) en bambou 2 1 joueur de hess-hess			
					
		5. P			

Une seule musique.
Voix accompagnée par
un instrument (viele
Keso Keso)

Échelle m'iaifje

(52/29) Absitaton

2 Flûtes

Mois d

3

19

RECETTES

Toraja
DÉPENSES

Mois c

Son	Photo		Lieu	Date
54'55		5. "Pa' Dan' Dwing Dale" (Hibwa Acal...)		
58'25		6. "Bua Rika di Patumbra?" (Ayo...)		
CA → ↓		("Q'ly pas-jé?")	1 flûte a bambon (SULING-TOOLO)	
1.13.03		(m' air que 48'18)	1 chanteur	
121 →		Ambiance Combats de Beffles à Rantawan.	(Vent et bruit mison)	
125.50		Essai de Bua Rika Patumbra.		
1.26'50		"Bila Bulo" / "Bua Rika dijat?"	S Rantawan	12/08/91
↓		Chant TORAJA interprété a capella par 5 hommes à l'unisson	}	
1.27'46				
1.28'34				
1.32 (15)		Badong très lent (reprise, coupure, interruption reprise à 1.36)		

Son	Photo	
(4)	11	
50'	11'	↓
54'24	1.00.50	C
		m
		d
MAUVAIS de		
60'	10'40	?
		8-
10'40	17'30	
17'30	22'15	E
		Ch
MEILLEUR de		
		Deu
		60p

Toraja
RECETTES DÉPENSES

19

RECETTES

DÉPENSES

	Lieu	Date
Dan' Durung Dale ⁴ (Hibwa Agal (pat) 2 osen)		
Rika di Patumbra ⁷ (Ape Olo Suta) ms. j ¹) v. gr 48/18)	1 flûte en bambou (SULANG- TODOLO)	
	1 chanteuse	
Combats de Buffles	(Vent or bruit mince)	
suau.		
Bulo ⁷ Bva Rika di pat. ⁹	S	Ramadan 12/08/91
RAJA interprété a capella → à l'unisson	}	
très lent		
rapide, interruption après à 1.36.		

Mois de Camette 4

19

RECETTES

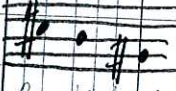
DÉPENSES

Mod. N° 20-31

Son	Photo		Lieu	Date
(4)	11	MUSIQUE TORAJA <u>DANSE FUNÈBRE [Ma' Badong]</u> Chant rituel funéraire dansé en rond par 60 hommes environ palmechant. enregistré à l'occasion de la fête funéraire de 2 rajas Toraja de Rantanea le 12/08/91	S Rantanea (TATOR)	12/08/91
50'	11	<u>DONDIT</u> Chants polyphoniques hémorythmiques interprétés par le fauoc au cours des danses de Ma' Badong	S	" "
Detail du Ma' Badong				
MAUVAIS de 00' à 22'15				
00'	10'40	Premier Cercle (bruits parasites (générateur électrique, voix, grillon) vent) déséquilibre sonore, 100 personnes	[PWRK] min Ma'B	min
10'40	17'30	Nouvelle Position (générateur, vent, voix)		
17'30	22'15	Effets rythmiques gutturaux, chant lancé rapidement (chats de rythmes)		
MEILLEUR de 22'15 à 54'50				
Deuxième Cercle (générateur 5 fort, 1er cercle au loin)				

23'59 Vent.

RANDANAN

Son	Photo	Description	lieu	Date
24'34		1 ^{er} chant, voix parasites		
26'05		→ mélodies haquetées à plusieurs. Chant responsorial en choquets chorégraphiques. impulsion donnée par la répétition d'une même note par une partie de groupe		
26'16				
27'				
29'15		INTERRUPTION - Pause Café. Reprise		
BON à partir de 33'				
33' / 54'24		Chants Puissants		
34'15		Voix à la seconde. mélodie sur 3 notes (do# principal)		
54'24		Bon enregistrement jusqu'au dondih		
Detail du Dondih (Implication polyphonique chantée a cappella à la pause (Ma' Badong))				
54'24		Début, succession de versets		
56'25				
57'34				
58'50				
1.00.00	1.00.50			
(4)		Dance Furihe [Ma' Badong]	Tete, Tenganan (Tator) M	15/08/91
		Chanteurs jeunes. (Conversation) (Beaucoup de bruit parasites)		
1.43'43		longue introduction en solo		

Son	Ph
(5)	
31'48	33'
33'12	33'45
34'	
34'55	
37'05	
38'40	
40'05	

(4)

19

RECETTES

DÉPENSES

TORAJA

RANDANAN

	lieu	Date
voix parasites heurtés à plusieurs. Chant responsorial en vrais sens. impulsion donné par la répétition 1 note par une partie de gorge reprise en réponse (responsorial). on n'entend pas		
10N - Pauxe Caji. Reprise		
issants - seconde. mélodie sur 3 notes existent jusqu'au doudih		Valable
Doudih (Implosion polyphonique chantée ams) à la paou (appelée Ma' Badong) sion de versets		
Danse Funèbre [Ma' Badong]	Tete, Tenganan (Tator) M	15/08/91
jeux. (conversations) - bruit parasites lution en solo		

Mois d

Janv 5

19

RECETTES

DÉPENSES

Mod. N° 20-31

jour	Ph		lieu	Date
(5)		Danse Funèbre (Ma' Badong): Chant rituel funèbre des Toraja dans un rond par une centaine d'hommes enregistré à l'occasion de l'inhumation du Pwang Laso' Gau' Lembang à Nongkendek.	S Tengan B (TATOR)	15/08/91 dernier jour de fête, dernière soirée, veille funèbre. Pas de bruits
		3 - Rapide 21 - lent → (Gandang batu) 400 - Extr. 110 percus		
31'48	33'	Extrait de Ma' Badong en Solo	C	" "
33'12	33'45	1 sul exécutant de 25 ans, John. → 1 air de Ma' B lent → 1 air rapide		
34'		Chansons Torajas. chantés par des jeunes gens, a capelle	C	" "
34'55		- John, Diong Diong Toparid, (avec Kungji Sawa)		
37'05		- Marfin, Tondok Toraja		
38'40		- Duo, Bua Rika di Patumba		
40'05		- Duo, Bila Bulu (avec 2 notes Buleri B)		

Mois d _____ 19

RECETTES DÉPENSES

Mois d _____

TORAJA

Son	Ph	Titre	Genre	Date
(5)	13	TBU Indo Biri, 60 ans Nenek Chanteuse traditionnelle, timbre Chansons Toraja a capella.	C Naniang (Mengkendek)	16/08/91
42'05				
42'	1+	"Passaio (Ouverture) Salmu		
43'20	2+	Pa' Marakha ("Jangan Kembali Hati") - N'ayez pas de peur de cam.		
48'	3+	Pa' Para Para "Boa Rika di Patumba"	B Ref	3. 38'40
52'20		+ Passambo Padang		
55'		+ Bila Bulo	B Ref	3. 1.26.50 5. 40.05
57'28 / 1.01		Ma' DONDI: emginti à l'occasion d'une fête funebre pns de Sangalla (Kec. Salu. Alo), 9 chanteurs entre 13 et 18 ans vns de Buntara et Sangalla (Pandi, Yosy, Marcus, Jori, Anderson)	S Beboh (Sangalla)	18/08/91
1.01		(2) Badong mai Ardi!	S	
1.05		1.05-48 Belle Kupa (n. real, la...)		
1.07.00		Ma' BADONG chanté par les 9 méms pns jayons.	" "	" "

Son	Ph	Titre	Genre	Date
(6)	14/15'			
42"	1"			
3'52	2			
11'	17'56			
18'02	4			

TOKAJA BUNTAO

		Lieu	Date
Ndo Biri, 60 ans Chanteur traditionnelle, timbre nomme Toraja a capella.	C	Namiong (Mengkendek)	16/08/91
(Ouverture) salue akha (M... Hata") - N'ayez pas de peur de ce...			
Para Rika di Patumba →		B Ref	3. 5 38'40
o Padang lo		B Ref	3. 2:4 3. 1.26'50 5. 40'05
! DONDI: : l'occasion d'une fête funebre p - (Kec. Salan. Alo), 9 chanteurs : 18 ans vus de Buntao et Sangalla p. Marus, Jori, Andrian	S	Bebah (Sangalla)	18/08/91
mais Ameh!	S		
Bile Rupa (a reb, Jo ...)			
SADONG			

Mod. N° 20-31

Sm	Ph		Lieu	Date
(6)	14/15	MUSIQUE BISSU	C Pare Pare	19/08/91
		Chants BISSU exécutés par 2 petits BISSU a capella	emgisti' d'og Haji Hassanudin	
		A. Indo TASSI (60 ans)	} petits tristes chanteurs & danseurs de Pa' Joged, basse classe (Non RAJA)	
		B. Indo JUNNU RANA' (70 ans)		
		C. Indo Matahari Bulu (95 ans)		
42"	1	"Jadi Gendak" ["Saya Pukul Begitulah"]	"Yadinggi Gendang"	
		Chant à 2, à l'unisson, varié, m'édifie, large BISSU élevé (soutenu), pentatonique	Calabai, Saladuru	
3'52	2	"Garete" ["Lagu Cepak"] (A et B)		
4'50 - 8'50		Chant rapide, très beau, amusant Une jeune m'invite d'être homme de ses cheveux fins, de s'embrasser affectueux... on quitte plus de 10'...		
11'	3	"Kandape Batu Lapak" (A et B)		
		Chant rapide, beau. A m'a dit que c'est le 2 ^e . ["Kandape Batu Lapak"]		
18'02	4	"Dilai" (A.B.C)		
		Chant très lent, chant. Couplets et refrain, alternance, chanson pour le Joged		

BUGIS

Sm	Ph		Lin	Date
⑥		<u>le KECAPI</u>	C Pare Pare	19/08/91
26'30		cordes séparées et accord	C/ Haji Zainuddin	
27'	31'55	"Air BUGIS" (voix et Kecapi)		
		chant accompagné au Kecapi joué par Mustapha, 50 ans, de Lapade (5Km de Pare)	voix bien prise mais tournée et parle en très tps (29'49)	
		Voix nasale, haut perché, mélismatique Intonations Arabes.	Beau	
35'18	38'23	"Ain Bugis" (voix et violon)		
			Moche, jeu au violon mal maîtrisé	
46		MUSIQUE BISSU " Lambasare "		
		Chant Bugis - Avorté pour cause d'horloge sonore		
45'32-		5. "GARETE"	cf ⑥	3'52 / 59'08
48'40		Chant BISSU (A) accompagné au violon par Mustapha	cf ⑦	
50'38	53'45	6. "LAMBASARE"		
		Chant BISSU (B) accompagné au violon		
54'22	57'40	Reprise		

59'08-

1.03-1.0

1.05.42-1.0

1.31.12

1.39

1.09.45
⑥
26'30

10. "Leagu Dua"
Chant (Mustapha) et violon

1.12.05
27'3

11. "Burat Mali"
Chant (A) et violon. { ⑦ 1.15.
⑧ 12'07

1.17.20

12. "Kambang - Kambang" (Bunga Bugis)
Chant (A et B) et violon. Straps interrompue de conduits instr-kup
13. "Indo Logo" lentement au Kecapij.

35'18 31

46

MUSIQUE BISSU "~~Lambasare~~"
Chant Bugis - Avorté pour cause d'horloge sonore

mal maîtrisé

45'32-
48'40

5. "GARETE"
Chant BISSU (A) accompagné au violon par Mustapha

cf ⑥ 3'52 / 59'08
cf ⑦ 1'15

50'38

53'45 6. "LAMBASARE"
Chant BISSU (B) accompagné au violon
54'22 57'40 reprise

⑥

1.22.3

1.26.4

1.31.1

1.39

Som	Ph		Lieu	Date
38'50				
38'59		"Kandope" 2 gandong. gandong, xylophone en bambou à 7 lames de l'échelle.	C	
41'30	42'35	"Indo Logo" 2 gandong. gandong		
42'50	46'10	GENDANGS, Tambour à 2 paup 2 gendangs - tjis 2. A chaque fois, djet d'i. 1 - GENRANG TOLABOBO 2 gendangs	S Labuanpatu	26/08/91
47'	51'27	2 - GENRANG PA' PANO-PANO ici - tisti: Pa' Golla, guru du village, maître en gendang, 57 ans		
51'58	55'08	3 - GENRANG TUPIPPY → Pa' Kanang, neveu de le joueur enche son instrument en passant		

Som	Ph	
59'39	1.02.18.	
		1. Gen
		2. Gen
		3. PA'
		4. PA'
1.02.47	1.04.	
1.04		

Ann	Mo		Liens	Date
(7)		<u>Chant & Violon BUGIS</u>	C	25/08/91
			(Kab. Wajo, Kec. Najanleng) La BANKINI, violon et chant emporté de sa maison en bambou - Employé d'école de 1 village reculé, 38 ans	
1.06.03		<u>"Kepala MONJONG"</u>		
		chant et violon, date?, chant Bugis pentatonique.	cf (8) 445	
1.06.56		<u>"Dondang Lancirang"</u>		
		morceau au violon, pentatonique, histoire d'amour		
1.08.36		<u>"KANDOPE"</u>		
		- Garète	(6) 4'50/45'32 (7) 1'40'18	
1.08		- Batulapa		
		- Batu Batu		
1.11.03		<u>"Bunyi Bunya Kecapi"</u> - violon - composé par La Bankini, de notation chinoise,		

Ann	Mo	
1.12.08		
		→ 1.14.4
1.14.56/		1.15.4
1.15.46/		1.17.27
1.17.36/		1.20.13
1.20.30/		1.23.43
1.23.52		

	Lien	Date
VIOLON BUGIS	C	Laerung 25/08/91 (Kab. Wajo, Kec. Majaleng) La BANKINI, violon et chant employé de sa maison en hambou - Employé l'école de 1 village reculé, 36 ans
MONJONG ⁹		
low. date?, chant Bugis		cf ⑧ 445
Lancirang ⁹		
violon, pentatonique, histoire d'amour		beau
ute		⑥ 4'50/45'32 ⑦ 1'40'18
tulapa		
utu Batu		
nya Kecapi ⁹ - violon -		

Sm	Ph		Lien	Date
1.12.08	-	"Indo Logo", chant et violon	(Re)	"
→ 1.14.45		le demi ton n'est pas serré	⑥ 1.03 / 1.17	
			⑦ 4'30	
			⑧ 1.01	
1.14.56/	-	"Gandong - Gandong", violon		
1.15.42		chanson gaie selon le jour.		
1.15.46/	-	"Ma' Burek Mali", violon	(Re)	
1.17.27		Chanson triste selon lui, iii en pentatonique	⑥ 1.12.05	
		vibrato indien, lent	⑧ 12.07	beau
1.17.36/	-	"Anak Mali", violon et chant		très beau
1.20.13		Wajo, Srybag. Bugis. Echelle Arabe. 2 parties		
1.20.30/		"Ulan Aga Mempre", [Kenapa diduduk]		
1.23.43		(Bahari Mahasar) Chant et Mandalame frappe du kecapi.		
1.23.52		l'échelle du Mandalame.		

7

Musique d'ensemble BUGIS (WAJO)

C Sengkang 28/08/91
(30000 Rp) 6 musiciens du groupe

[Seda Tempo]
2 violons (La Bankini) (Mamin)

1 Suling (Duka) → *ketuhan musik*

mandalora Pa' Abde Halim

R Kucapi: Bahari

Musiciens polyinstrumentistes

1.26.46/1.28.56 - "PALAU Rvmah", instrumental

1.30.19/
1.39.20

Bulu Alan Na Tempo, [Gumung selo Tutur Tempo]
Chant et instrument.

Chanté par Abdul HALIM, jouant du mandalora
3 partis voir paroles.


1.04

1.46.40/
1.57.52

8

19

RECETTES DÉPENSES

		lieu	Date
Bore "version modernisée" 1974 moyens, complets.	C	Mughang 6 musiciens du groupe Sida Tempo " "	28/08/91 " "
(Abdul Halim) 2 Violas, mandoline, flûte			
			
révisé par Andy Sapada en 1974			
<ul style="list-style-type: none"> Rajout + continuité rythmique + structure amplifiée 			
moyens			
après - Alternance de Chanteurs			
musiciens / 2 violons, 1 Kecapig, mandoline, Manding.			
ale.		5'59 notes.	
, forme strophique,			
			cf ⑦ 1.06.03

21

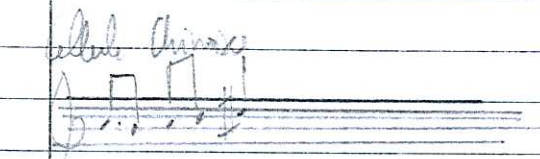
Mois d

8

19

RECETTES DÉPENSES

Mod. N° 20-31

fon	Ph	tronc exporté	lieu	Date
12'67	15'43	-	Mâ Burak Mali [Batang Hanyut]	" "
			pièce instrumentale ancienne (à 3 instrumentistes à l'unisson. { suling { 2 violons. " le tronc d'1 bananier exporté "	
			"lagu Pass'ra" selon Ibu Dato.	
			Orné, à l'unisson, assez lent, non mesuré	
			<ul style="list-style-type: none"> Ref ⑦ 1.15.46 ⑥ 1.12.05 	
				
16'19	20'20	-	"Ja Bilale" Berceuse [Ayunan Anak]	" "
			pièce instrumentale ancienne à 3 instr. - Berceuse { suling { 2 violons	
			révisé au violon	
			18'09 notes, - notes	
			18'33	
			Mode étrange, lent et orné, à l'unisson.	
			19'44 Note étrangère à Analyser.	

Son	Ph	Titre	Lieu	Date
20'32	25'36	"Sabandilari" duo de violons alterné. (Abdul Halim et La Bankini) Orni, métrique Structure A - 20'32. Unisson lent 23'12 B - 23'45. Solo rapide unisson mais à l'o A - 24'28 Unisson lent B - 24'58. Solo chant Alteré.	Sengharé	Aout 91
25'41	31'23	Kandope Maie Duo de violons.		
25'41		lont Unisson. thème		
27'05		Rapide. Duo		
27'45		lont. Unisson		
27'58		Rapide Duo		
28'35		lont Unisson		
28'52		Rapide Duo (rappel du thème)		
			29'32 - lent. Unisson.	
			- Rapide.	
			30'30 - lent.	
			30'45 - Rapide. Duo.	

Son

8
32'07

2h

Mois d

8

19

KONJO - BUGIS
RECETTES DÉPENSES

Mois c

Jon	Ph	Titre	Lieu	Date
(8) 4733	(16) 50'20	GAMBUS KONJO-BUGIS <u>Chant et Gambus</u> Départ non enregistré	Kassi (Kec. Kajang, Kab. Bulukambon) des li Pa' Camat de Kajang à Kassi.	4/09/91
50'51		"Bati Bati" *** Chant et gambus par ASIS UNTA, Bahasa Konjo - Chant strophique entrecroisé de cellules instrumentales. à traduire petits airs, airs.	ASIS UNTA joueur de gambus et chanteur avancé de 50 ans, "le fils du CAMAT" de LAIKANG (Kec. Kajang) Selayar.	
56'30/ 58'38		? → Chant et gambus. titre? titre?		
59'42 1.00.49	(1)	"Ludo Logo". flûte, violon, chant Serge, dans le style Unta. Mélange. Rues de l'arrondissement		

Jon	Ph	
1.01.24/	1.02.	
	(16)	
1.02.30/		
1.04.42/		
1.06.38		
1.07	1.09 09	Ge Che Ba

8

KONJO - BUGIS

19

RECETTES DÉPENSES

Titre	Lieu	Date
KONJO-BUGIS t et Gambus	Kassi (Kec. Kajene Kab. Bulukimbon)	4/09/91
non enregistré	chez li Pa' Camat de Kajene à Kassi.	
Bati " ***	ASIS UNTA, jivan de gambus et chanteur aveugle de 50 ans, "le for du CAMAT" de LAIKANG (Kec. Kajene)	
ombus par ASIS UNTA, jo - Chant strophique de cellules instrumentales. " petits airs, vis.	cf (10) Selayar.	
t gambus. titre? titre?		
o. flûte, vison, chant x Asis Unta. Mélange. mélange		

25

Mois d

19

RECETTES DÉPENSES

Mod. N° 20-31

Jon	Ph	Titre	Lieu	Date
1.01.24/	-	"Indo Logo"	"	"
1.02.		Chant et Gambus		
	(16)			
1.02.30/	-	"MASUSA ATI" [Susa hati]		
		Chant et gambus. Bahara		
		enchaine avec		
1.04.22/	-	Bulu Alam Na Tempo ***		
1.06.38		Version personnelle. Chant et gambus ici, la 3e partie de Singsang est absente. Chant strophique. m. melodi. Bahara Bugis		
			(7) 1.30.19	
			(8) 1.52	
1.07	1.09	Gendang - Gendang ***		
	09	Chant d'onomatopée accompagné au gambus, bawlsq. Bahara		
			(9) 10'50	

Jan	Ph	Titre	Date	Heure
(8)	(16)		Kami (Kajang)	4.09.91
1.10.15/	1.16	<u>Lenggang - lenggang</u> Chant et Gambus Chant strophique, narratif, ponctué de petits cris.	(8)	" "
1.15.54/	1.21.54	<u>Sabandhang [Sapatangan] ?</u> chant bulsqa accompagné au gambus strophique, Echelle: Bahasa composite rythmique p		
1.22.301/	1.27.57	<u>"Dih'hat cantik tapi banyak hantu" ***</u> chant bulsqa accompagné au gambus. Datinique, strophique, 2/4, indonésien. Bahasa à Machine.		
1.28.16/	1.31.05	<u>"idem + violon" **</u> chant, gambus et violon, flûte		

Jan	Ph
(8)	(16)
	1.33.32/
	1.35.01
	1.35.27/
	1.36.45
	1.37/1.40.50
	1.41.58/
	1.46.48
	1.47

8

19

RECETTES DÉPENSES

BUGIS KONTO

Titre

Date

Montant

Kam (Kampung) 4.09.91

①

ing - Langgang
omnis
igre, marwadi, peritirida

wang [Depotangan] ?
syal' acentyge an pambuo
skull:

P. F. P. P. P. P. P. P. P.

comble totin bawaka hawta " ***

se exemples au pulera,
syal'ige 1. 9/9. 1. sinderisid.

Mois d

8

19

RECETTES DÉPENSES

24

An 8 (16)

Titre

Montant

Date

" Sindrih " [***
Quant et K...
Kam (Kampung) 4.09.91
Buk...

13332 / à Fadure. Quant bulage
13501

13507 / " ? " the
13645 Balans
Rind. Quant et Kamping

1371450 " Masbudo " (centra) ***
Quant et Kamping } de type
Dont rappelle au Quant de l'avege. } 1.02.47.
Balans ?

14158 / " Loge Sindrih " ***
14648 Quant et sander.

Quant bulage m'elargent pondy, Quant et onomatopes.
Balans Bop à Fadure.
the ?

Mod. N° 20-31

Son	Ph	Titre	Clé	Date
8	16'			
1-49	1-51-48	Arbana Jalam (comp: Ass Vnta) chant et gambus - Ruis.	(c)	4.09.91
1-52	1-58-30	essai de "Bulu Alan Na Tempe" gambus, violon et chant.	{ of 7 8	1-30-19 1-06-42
9	5'19	Titre chant et gambus Ruis. Bahasa		
10'50	12'23	Kelone chant Panamatoqis & gambus		1-07.

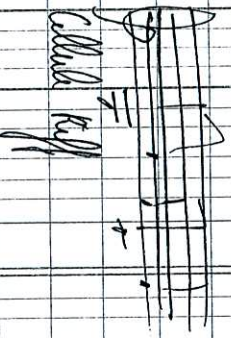
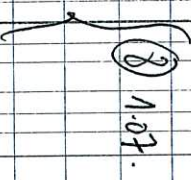
Son	Ph
9	16'
14'18	
17'06	18'06



8 of 9/19

RECETTES DÉPENSES

Dyvis. tempo

Titre	Qui	Date
Jalons (Vinta) sambas - Ruis.	Kam (Kajay, Buluk.)	4.09.91
Bulu Alan Na Tempo et chant.	7 1.30.19 8 1.05.92	
sambas		
 Cilanda Koff		
 107.		

Mois d

19

RECETTES DÉPENSES

So	Ps	Titre	Qui	Date
9	161			
14/18		- lagu Koro chant et sambas. Jim Koro, 1/2, dans le ar minin, devant le Pa' Commet. tout pour Koro et dans.		
17/06	1806	- Pa' Kam Kesang de chant Sambas, rapide. cipa. A. Vinta. A. Andure		

Ann	Ph	Titre	Lieu	Date
(9)		Musique du Desa TANAH TOWA (Kec Kajang, Kab. Bulukumba)		

Musiciens

Basing: flûte à 5 trous en bambou

enregistré le 5/09/91 au village du Kepala Desa, dusun BALAGANA, desa Tanah Tou. dans un pondok en plein nuit.

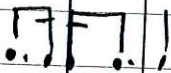
Ne pas confondre la musique Buisi Konjo avec de musique du desa Tanah Towa.

20/05/39'31

"HANACIA" ^{***} musique de.

Chant et flûte (flûte (basing): Salibu, du dusun Balambina, 25 ans
Aucun? (chant (femme): Mida, du dusun Balagana)

Caractéristiques: strophique, pentatonique, timbre sans composite, consonance juste, très long, longs notes d'appel, unisson voix instrument.



(199) long / 1/16 Compain à 28'40 parle. Solo Flûte

39'42/44

Aucun

Titre au Desa Tanah Towa (Kec Kajang, Kab Bulukumba)

Année emporté le 5/09/91 de
le village de Kepala Desa,
desum BALESTAK, des Tanah Tou.
dans un fondel en plus nuit.

Ne pas confondre le Musyq
Bain Konyo avec de musyq
de des Tanah Towa.

1A n * * * *
Musyq (part basing): Salihu, du desum Palembang, 25 ans
chant (pura): Mida, du desum Palembang

Atrope, spatoloni se timbre
des composités, renouance
duple, murem avec murem st.

⊕ des composités
murem

Année 39/42/46/24

Titre "Pabasing Kemangam", chant funèbre
chant et part (basing) - des murem murem
échelle

Desa Tanah Towa, 5/09

Après composités : 27'36 / 28'08
39'04.

⊕ 30' - cadence avec
Pa Basing Kemangam -
(tanbih)

Des composités à redoubler
timbre de la voix: avec cetel

Des composités.

40'38
41'51

⊕ Imposition -
Le dans le temps (en
murem)


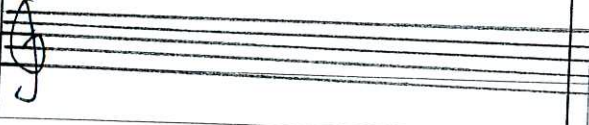
⊕ Proximité, timbre

45'33
46'04

Mois d (9) 19

RECETTES DÉPENSES

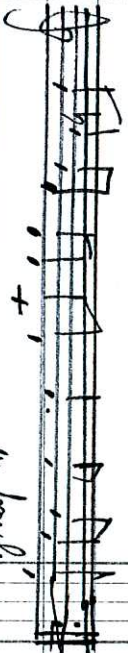

Mois d

Ann	Ph	Titre	Gen	Date
46	42/54	"Pa basing Kamangeang", chant frôche, "Nyanxan pengantar pagé"	***	
		2 Chanteurs et un flûtiste (flûte (Bany) : Sabitru, 25 ans.		
		Chanteurs : Haro du dumun Benteng, 30 ans (1) Mida du dumun Balagana, 30 ans (2)	⊖	Déplacement du lieu d'enregistrement, de le bande et non plus à l'extérieur, résonance accentuée - écho de voix.
		Chant accompagné à la flûte alternant les voix, rythmé, haut placé, échelle mélodique structure.		
			⊕	beaucoup de bruit? pas de sons composés
			⊕	2 Voix les plus belles mélodie morte.
		<u>Mélodie</u>		
				
				

Ann	Ph	
54	58/57	l à
		♯
58	1.01.	Ch tus timb

Keleng = c

TWA	Recettes	Dépenses
<p>① Kamangarang, chant finché, Nyanyan pangenan paji et sur paité) Salim, 15 am.</p>	<p>② Disparait du lieu d'arriver, de la fender et mes pas à l'arriver, ides du dumm Balagang, 30 am ②</p>	<p>③ Reprenez activités - d'après de voir Rep de paité? pour les non comparés</p>
<p>④ 2 Voix les paité m'élèvent mod.</p>		

TWA	Recettes	Dépenses
<p>5458/5157 " DOND'A chant finché chant et paité, les mêmes, reprise de lieu. reprise et répétition à l'arrivée.</p>	 <p>en accord.</p>	<p>TAMAT TWA Août 91</p>
<p>5815 A.OI. " Kelang PANTAKI " chant de nichele chant a capella par Haro. les amphy meridians, répétition thoplines, amplitudes réduites timbre de la voix mascul, avec paité, fort, clair.</p>		

Ann	Ph	Titre	lieu	Date
(9)			(9)	
1.01.57/ 1.05.08		"Kelang Pallele" *** Chant à 2 voix a capella, très beau voix très timbrées, strôphique, nasalé, fort.	ronde de récolte	
1.05.15/1.09.57		"Leko" ["Daun Siri" = feuille de Siri] *** ou "Leko leko" chanté aux mariages. 2 voix et flûte (Basing)	très beau	
Avec Composite :		1.06.011		
		1.07.24.		
		1.08.13		
		1.08.40		

Ann	Ph
(9)	(16)
1.10.17/ 1.12.42	
1.12.51/ 1.15.05	

No. Mod. N° 20-31

Titre	Date
1.07.24 1.08.13 1.08.40	
1.06.011 1.07.24 1.08.13 1.08.40	
1.06.011 1.07.24 1.08.13 1.08.40	

N°	Titre	Date
1.12.51 1.15.05	KADAPI TANAH TENAR " KADAPI " (Lombak) ** " Kobirapa " * Keabang. Mading ng'p'p'p'p'	Balagana (Tanah Tenar -) Sibanal 6/09/91
1.12.42	KADAPI " (Lombak) ** KADAPI " (Lombak) ** KADAPI " (Lombak) **	Balagana (Tanah Tenar -) Sibanal
1.12.51 1.15.05	KADAPI " (Lombak) ** KADAPI " (Lombak) ** KADAPI " (Lombak) **	Balagana (Tanah Tenar -) Sibanal



Jou	Mo	Titre	C	Balayano	6/09/91
(9)	16	"Palitte Passapu" (menyabung ayam)	C	(TANAH TAWA) Kec. Kaguraj	
1.15.17/	1.17.00	chant a capella dansé à l'occasion de fête traditionnelle (Pesta Kalomba, chant d'accueil / Pesta Pakaterang, orang mampu), 4 danses.		bruits de micros. début rythé pas bon	
1.17.13/	1.21.32	"Palitte Passapu"		Danse chantée accompagnée au gendang faisant alterner un soliste et un chœur, chantée à l'occasion de inauguration de maisons ou de combats de coqs.	Bel, mystérieux. ethnologue.
1.21.47/	1.26	"Lea-lea"	"belong Jaga"	Chœur et gendang. Chanson première d'accueil lors de cérémonies Alterner solistes et chanteurs Cris, festif	Enregistré sur kasset. mais déséquilibré entre voix et gendang. Un peu ethnologue

ite

① Balagana 6/09/91

(FRANC TRIN)
Ker. Kary

ite Passap^u (muralangay apam)

fruit de noix.

capelle dans à l'occasion
raisonnable (Peta Kalamba,
1/8ta Pakkawang, orang
à d'arriver.

about note pour l'arriver

te Passap^u

accompré au jangang
cheun blanti's
raisonnement de maisons.
to de coap.

pour l'arriver

est important
ethnologue

kelang Jagan

ident :
ne de accuei les de cérémonie
et l'arriver

Empart m. l'arriver

mais l'arriver

un par ethnologue

ite

② 16

Balagana 6/09/91

u Kelang Dene^u

1.25.55/
1.09.

chant à capelle à 3 l'arriver
nomination chantis les de jets pour accuei les invités
Empartions dimilaires à TRIN, parle-chantis.

1.25.28/

u Kelang PAK^u ***

1.34.42 chant à capelle pour les invités

pour Haro de Kintang

fin de l'arriver - force magique

et paroles de cabier.

Keleng Purw, tanah tona

E Batu hilangam mo mae
Napi Tuji Batu Tvungunna

dia datang dari sini dan
menesokkan kedatangannya

E Kukanna memang
E dong konkang Segalae

Saya sudah bilang
jangan tunggu Sembuang

E Segala Sala Nitajang
E Na maleme Na Pangajai

Segala lama ditengar
dan dia sengaja tidak datang

E Namindra pangallo
E Nacundang Rihuriginu

Dan megam mengambil
yang lain dan duduk di
maha rumah.

Andun pan Suo

Don Ph

9

1.31.42

1.36.20

1.38.40

1.41.49

1.42.10

1.43.10

1.43.12

1.45.57

2

C

Chu
Ba
Habe

Ben

a had
Biang
da

Puru, Tamala Tenku

Benang mo mae
 utu Tumungma
 muma
 seang Segalae
 ala Nteriang
 me Na Bengajoi
 a pangsala
 undang Rihunigim

dia abang dari ini dan
 muncakakan pedetangsi tumungma
 ampe malah kilang
 rangan tangsi Bengawang
 Seke lama ditangsi
 dan dia tangsi tlah potang
 dan mume nempakil
 yang baik dan sudah di
 maha mume.

Per Ph	Tipe	Biru	Date
1.31.42	Musage Buro/Konjo Pengembang (chantun) et Macapi.	dans une cassette de Buro donné à Bira.	
1.34.20	g ^u laume → chant de pèlerins		
1.38.40 / 1.41.49	Chant de femme de Selayan	BIRA 12/09/41 Cet enregistrement voix de femme et muse.	
1.42.10 / 1.43.10	Chant de viril honneur de Bira Bata Bata ? Hale, grand jeu	C	
1.43.12 / 1.46.53	Beauve Konjo (Doyang) à Kadure Beauve Konjo (Doyang) de mae g ^u laume ?	1.29.28 10	

Sm	Ph	Titre	lieu	Date
(10)	(18)	Musique de l'île de Selayar		
		Instrument. joué par les hommes. rebana: tambour à 1 peau. gambus: 3 cordes doublées do. mi b. sol	Balangsembo (Selayar)	16/09/91
			Commandite. 4 musiciens,	3 heures = 40000 Rp
♂		① Sariyuddin (Rea Rea): chanteur, gambus, rebana (tambour à 1 peau), 28 ans		
		② Oma (Tabang): chant, gambus, rebana. (le plus ancien), 35 ans		
♀		③ Nurbaiti (Balangsembo): chant 16 ans		
		④ Derita ("): chant 28 ans.		
00'S		- "Batti. Batti" *** ① et ④ / ② gambus. au l'annon = Chant alterné entre homme et femme à partir de proverbes et d'improvisations chantés lors des fêtes de mariage pouvant durer toute la nuit, de heures et de heures. Ici, quelques extraits. Voir traductions. L'intérêt réside dans les paroles et dans le timbre de voix.		

Sm	Ph
1.16.04/	1.44
1.44.38/	
1.48	=
1.56.26.	

Titre	Année	Date
de l'île de Selayar		
Jour pour les femmes. Tombon à 1 upon.	Balangsembo (Selayar)	16/09/1911
Commandite		
4 musiciens, 3 heures		= 40000 Rp
ville		
(Roa Roa): chanteur, gambus, rebana (Tombon à 1 upon), 28ans		
(ang): chant, gambus, rebana. (de plus, auvent), 35 ans		
(Balangsembo): chant		16 ans
) : chant		28 ans.

gambus. Au lamen =
 une autre femme et pour le matin de quatrains
 autres chants lors des fêtes de mariage. Pendant
 la nuit, des heures et des heures. Ici, gambus et
 traductions. L'indict n'est dans les paroles et
 ou des vers.

Titre: Bathi: 4 ***
 = conversations entre hommes et femmes

Année

Titre

Année


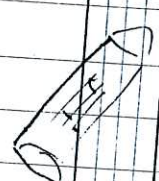

Date

1.16.04 / 1.44	" Bathi Bathi, Mallang - Mallang " [Non STOP]		
	[2] ou gambus.		
	[3] Chants Altari en réponse, atrophis.		
	(Voir paroles traduites) accompagnés par gambus et rebana, m'accompagnant les balans indonésiens et rebana Selayar.		
1.44.38 /	" Selendang " [coudre partie sur]		
	Chants Altari / R'ipauk		
	OH A: chant et rebana		
	description: gambus		
	Devita x Nurwahati		
1.48	As chanteurs s'accompagnent l'un vers		
1.56.26	DOXONG Branza ou capella compé		

1911


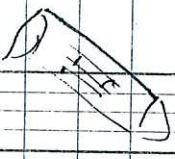
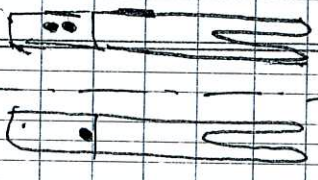
1911

à la fin d'octobre / 1911

Son	Ph	Titre	Lien	Date
(11)	(19)	Musique TOLAKI	Ambakari (Kec. UNAHA, Kab Kendari) Prov. SUL. Tenggara.	24/09/91
00'	1.19	Guimbarde Tolaki ["ORE-ORE Mbonda"] *** une vieille forme jeu d'1 guimbarde en fer, on entend un souffle.		
1.40	3'14	Guimbarde de main ["ORE-ORE Nggae"] ou gongallima		
4'58	5'52	Instrument Tolaki *** [Dimba Dimba Nggowuna]		Githare Tubulaire
6'25	6'59			

7'10	10'30	
10'40	12'11	
13'	13'49	
14'04	15'07	
15'10	17'39	

Mod. N° 20-31 de

Libre	Date
<p>10LAKI</p> <p>Amakouin 24/09/91 (Kec. UNATA, Kab. Kendari) Kop. Sll. Tenggara.</p>	
<p>le Tolaki [ORE-ORE Mbonda] *** à travers d'11 gènes et a fait en entus</p>	
<p>de main [ORE-ORE Nagae] *** ou gonggallina</p>	
<p>Tolaki *** à Nagawana</p>	
	
	
	
<p>Gitarre Tolakaise</p>	

Libre	Date
<p>7110 1030</p> <p>Sua - Sua</p> <p>Chœur de jeunes adultes accompagné par une harmonie de jeunesse TOLAKI.</p>	
<p>1040 1011</p> <p>Sua - Sua, instrumentale *** (TOM WAITS)</p>	
<p>Formation</p> <p>en ore Nagae</p> <p>atmosphère - diuiba</p> <p>2 jours de TUNDI</p> <p>1 Nagawana</p>	
<p>131 1349</p> <p>Watu - Dunda Dunda</p>	
<p>1404 1503</p> <p>Indiatil Radio Chant public TOM WAITS Après.</p>	
<p>1510 1339</p> <p>Gong de dame Tolaka (Lulo)</p> <p>2 gong faitis pour 1 seul musicien</p> <p>4/4. 98 Durumma à l'occasion d'11 mariage.</p> <p>Cette œuvre peut avoir été accompagnée par des chanteurs de</p>	
<p>Malai 24/09/91 (Kec. Unaha, Kab. Kendari)</p>	
<p>cf 458.</p>	

Ln	Pt	Titre	Lien	Date
11		[GAMBUS & Chants TOLAKI]	Unakhu engyisti chog	25/09/11 Pak Arsamid
18'53	27'21	"IBARU" ^{non de pers.} , chant TOLAKI chant accompagné au gambus, forum Tolaki Gambus à 4 cordes doublés (sol. ré. la sol) Ri m. échelle arabe. voix masculine arabe.	M TASHAR engy mel chog gullon	
28'33	30'69	"Beka MORUSU ME BAHINE Popu" (Kuang Kurus Mands dipapan) Chant & gambus marige (papan - pland)	" " " "	
30'23	34'15	Chant TOLAKI Gambus & Chant (Pak Arsamid) Chant d'achin	" " " " " "	



34'25	3
35'38	36
36'49	38'
38'30	
39'21	3950
39'55	
55'32	

